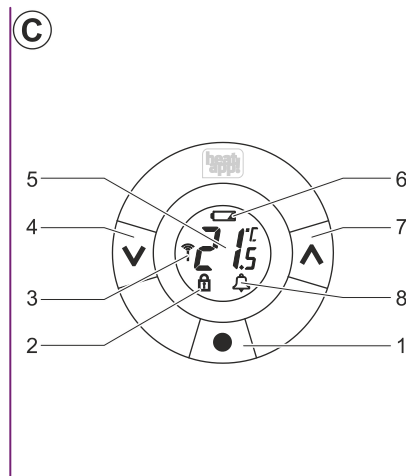
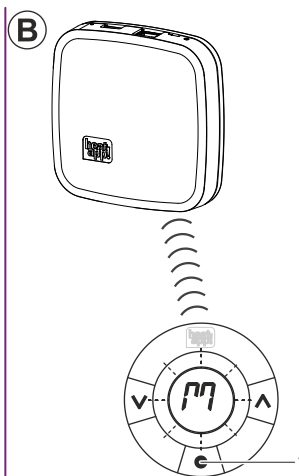
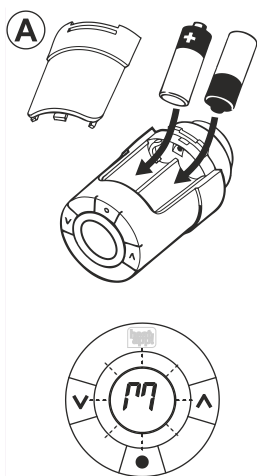
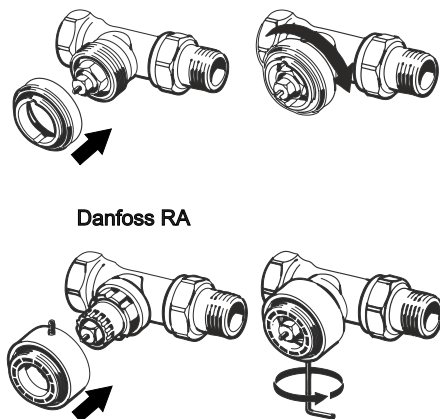




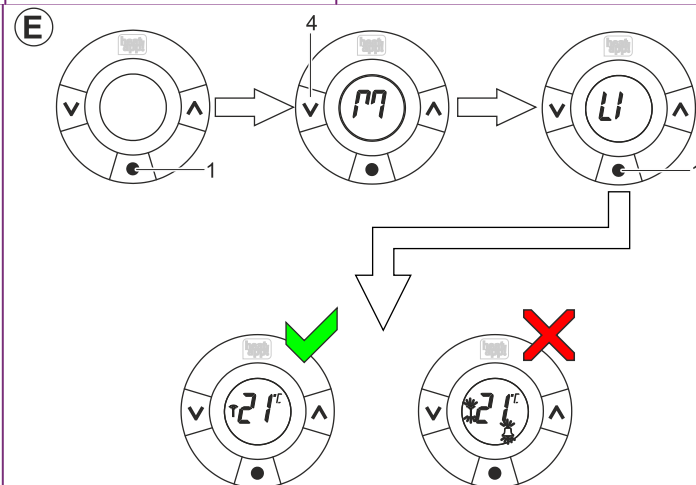
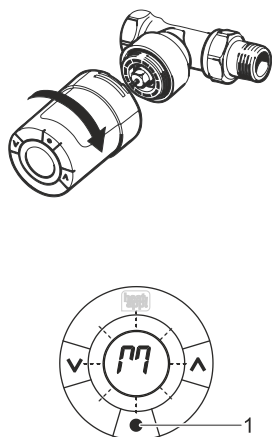
0450000502-1437



D M30 x 1,5



Danfoss RA



Ru Техническая информация

Инструкции по безопасности

- Устройство не предназначено для детей и не должно использоваться в качестве игрушки.
- Устройство не предназначено для контроля систем отопления с теплым полом
- Упаковку необходимо хранить в недоступном для детей месте и не давать им для игры.
- Не разбирайте устройство. Оно не содержит деталей нуждающихся в обслуживании.

Описание

heatapp! drive электронная термоголовка на радиаторы для системы **heatapp!** предназначенная для контроля температуры в отдельной комнате.

Устройство поставляется с адаптерами для RA вентиля Danfoss с соединением M30x1,5, двумя щелочными батарейками и шестигранником на 2 мм.

Вы можете найти полное описание системы **heatapp!** и брошюру Информация по продукту **heatapp!** или на официальном сайте www.heatapp.ru

Установка и замена батареек AA (A)

Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы для работы с устройством.

1. Удалите упаковку батареек и установите AA батарейки в разъем для батареек. Убедитесь что вы расположили положительный и отрицательный контакт батареек правильно!
2. Закройте крышку разъема для батареек.

На дисплее должна появиться мигающая буква "M"

Если батарейка села на дисплее мигает символ батарейки. Если заряд батарейки критически низкий весь дисплей мигает.

Объединение с heatapp! gateway B

1. Активируйте режим регистрации на **heatapp! gateway** (больше информации в инструкциях на www.heatapp.de).
2. Коротко нажмите кнопку (1) на **heatapp! drive**.
3. Проверьте успешно ли **heatapp! drive** был подсоединен к **heatapp! gateway**.

Если подсоединение не удастся установить, попробуйте использовать **heatapp! усилитель** чтобы улучшить качество сигнала.

Взаимодействие с устройством C

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 «Вход»/Функциональная кнопка | 5 «Необходимая температура» |
| 2 «Заблокировать» | 6 «Заряд батареи» |
| 3 «Беспроводное соединение» | 7 «Вверх» |
| 4 «Вниз» | 8 «Предупреждение» |

Используйте кнопки «Вверх-вниз» чтобы выбрать необходимую температуру или перемещаться в «меню»
Используйте кнопку «Вход» чтобы подтвердить настройки

Установка D

После установки мигающая "M" должна быть на экране

1. Установите соответствующий адаптер на вентиль радиатора.
2. Завинтите **heatapp! drive** на адаптер и вручную затяните вентиль **heatapp! drive** (максимальное усилие 5 Н·м).
3. Нажмите кнопку (1) чтобы зафиксировать **heatapp! drive**.

Проверка подключения E

1. Начните проверку подключения (connection test) на меню устройства **heatapp! gateway** (больше информации на www.heatapp.de).
2. Нажмите кнопку (1) в течение 3 секунд до момента, когда буква "M" будет выведена на дисплей.
3. Нажмите кнопку (4). Буквы "Li" будут выведены на дисплей
4. Нажмите кнопку (1) чтобы начать проверку подключения

"Li" погаснет как только будет установлено соединение
Если соединение с **heatapp! gateway** не будет установлено символы "Беспроводное соединение" и "Предупреждение" будут выведены на дисплей.

Техническая информация

Тип установки	На радиаторы
Беспроводное соединение	Протокол соединения Z-wave
Z-wave тип	Термостат
Синхронизация	Каждые 5 минут
Источник питания	Батарейки 2 x 1.5 В тип AA алкалиновые
Срок службы батареек	Примерно 2 года
Устойчивость к механической нагрузке	70 Н (максимальное давление на вентиль)
Движение винта при закручивании	2 ... 3 мм на вентилю (1 мм/с)
Максимальное перемещение при регулировке	4,5 мм
Сигнал привода	Линейный
Максимальная температура протока	90 °C
Температура окружающей среды	0 ... 40 °C
Температура хранения	-20 ... 65 °C
Цвет	Транспортный белый RAL 9016
Размеры	Длина: 91 мм (вкл. RA адаптер), Ø: 51 мм
Вес	195 гр. (вкл. RA-адаптер)
Соответствие стандартам:	EN 60730-1 EN 60730-2-9

EN 60730-2-14

DE Installationsanleitung

Сicherheitshinweise

- Das Gerät ist nicht für Kinder geeignet und darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Das Gerät kann nicht zur Regelung von Fußbodenheizungen verwendet werden.
- Verpackungsmaterialien kindersicher lagern oder entsorgen.
- Das Gerät nicht zerlegen, es enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

Beschreibung

Der **heatapp!** drive ist ein elektronischer Heizkörperthermostat für das **heatapp!** System zur Einzelraumregelung von Heizkörpern in Heizungsanlagen.

Das Gerät wird mit Adaptern für Danfoss RA-Ventile und Ventile mit M30 x 1,5 Anschluss, zwei Alkaline AA-Batterien sowie einem 2 mm Inbusschlüssel geliefert.

Eine ausführliche Beschreibung des **heatapp!** Systems finden Sie im Online-Handbuch unter www.heatapp.de

Batterien einlegen / wechseln A

Es dürfen keine wieder aufladbaren Batterien (Akkus) verwendet werden.

5. Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab und legen Sie die AA-Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität!
6. Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder ein.

Im Display wird jetzt ein blinkendes "M" angezeigt.

Bei einer schwachen Batterie blinkt das Batteriesymbol im Display. Ist der Batteriezustand kritisch, blinkt das gesamte Display.

Anmelden am heatapp! gateway B

1. Aktivieren Sie den Anmeldemodus am **heatapp! gateway** (siehe auch Online-Handbuch unter www.heatapp.de).
2. Drücken Sie kurz die (1) am **heatapp!** drive.
3. Prüfen Sie ob der **heatapp! drive** erfolgreich am **heatapp! gateway** angemeldet wurde.

Falls keine Verbindung zustande kommt, muss ggf. ein **heatapp! repeater** zur Verbesserung der Funkabdeckung eingesetzt werden.

Bedienung C

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1 "Enter" / "Lerntaste" | 5 Solltemperatur |
| 2 Sperre | 6 Batterie schwach |
| 3 Funkverbindung | 7 "Up" |
| 4 "Down" | 8 Alarm |

Mit den Tasten "Up" & "Down" stellen Sie die Solltemperatur ein und navigieren Sie durch das Menü. Mit der Taste "Enter" bestätigen Sie eine Einstellung.

Montage D

Vor der Montage muss ein blinkendes "M" im Display angezeigt werden!

1. Montieren Sie den entsprechenden Ventiladapter am Heizkörperventil.

2. Schrauben Sie den **heatapp! drive** auf den Ventiladapter und ziehen Sie den **heatapp! drive** handfest (max. 5 Nm) an.
3. Drücken Sie die Taste (1) um den **heatapp! drive** zu fixieren.

Verbindungstest E

1. Starten Sie den Verbindungstest im **heatapp! gateway** Menü (siehe auch Online-Handbuch unter www.heatapp.de).
2. Drücken Sie die Taste (1) mindestens 3 Sekunden bis "M" im Display angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Taste (4). Im Display wird jetzt "Li" angezeigt.
4. Drücken Sie die Taste (1) um die Verbindung zu testen. "Li" wird ausgeblendet, sobald die Verbindung hergestellt wurde. Kommt keine Funkverbindung zum **heatapp! gateway** zustande, blinken die Symbole "Funkverbindung" und "Alarm" im Display.

Technische Daten

Montageart	Am Radiatorheizkörper
Funksystem	Z-Wave
Z-Wave Typ	Thermostat
Synchronisation	Alle 5 min
Spannungsversorgung	Batterien 2 x 1,5 V AA Alkaline
Batterielebensdauer	ca. 2 Jahre
Mechanische Belastbarkeit	70 N (max. Druck vom Ventil)
Spindelbewegung	2 ... 3 mm am Ventil (1 mm/s)
Maximaler Stellweg	4,5 mm
Stellsignal	linear
Maximale Vorlauftemperatur	90 °C
Umgebungstemperatur	0 ... 40 °C
Lagertemperatur	-20 ... 65 °C
Farbe	Verkehrsweiß RAL 9016
Abmessungen	Länge: 91 mm (inkl. RA-Adapter), Ø: 51 mm
Gewicht	195 g (inklusive RA-Ventiladapter)
Geprüft nach folgenden Normen	EN 60730-1 EN 60730-2-9 EN 60730-2-14



EbV
Elektronikbau und Vertriebs-GmbH
Heisterner Weg 8-12
D-57299 Burbach
www.heatapp.de
info@heatapp.de



Устройство должно быть утилизировано как электронные отходы.

EN Installation instructions

Safety instructions

- The device is not suitable for children and must not be used as a toy.
- The device cannot be used to control underfloor heating systems.
- Store packaging material safely away from children or dispose of it.
- Do not dismantle the device; it does not contain any user-serviceable parts.

Description

The **heatapp! drive** is an electronic radiator thermostat for the **heatapp!** system for single room control of radiators in heating systems.

The device is supplied with adaptors for Danfoss RA valves and valves with an M30 x 1.5 connection, two alkaline AA batteries and a 2 mm Allen key.

You can find a detailed description of the **heatapp!** system in the online manual under www.heatapp.de

Inserting / changing batteries A

Rechargeable batteries may not be used.

5. Remove the battery cover and insert the AA batteries in the battery compartment. Ensure you connect the positive and negative terminals correctly!
6. Replace the battery cover.

A flashing "M" is now output to the display.

If the battery is low, the battery symbol flashes in the display. If the battery level is critical, the whole display flashes.

Registering in the heatapp! gateway B

1. Activate register mode on the **heatapp! gateway** (see also the online manual under www.heatapp.de).
2. Briefly press (1) on the **heatapp! drive**.
3. Check whether the **heatapp! drive** was successfully registered on the **heatapp! gateway**.

If no connection can be made, a **heatapp! repeater** must as necessary be used to improve wireless coverage.

Operation C

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1 "Enter" / "Learn key" | 5 Target temperature |
| 2 Lock | 6 Low battery |
| 3 Wireless connection | 7 "Up" |
| 4 "Down" | 8 Alarm |

Use the "Up" & "Down" keys to adjust the target temperature and navigate through the menu. Use the "Enter" key to confirm a setting.

Installation D

Before installation a flashing "M" must be shown in the display!

1. Fit the corresponding valve adapter on the radiator valve.
2. Screw the **heatapp! drive** on to the valve adapter and manually tighten the heatapp! drive (max. 5 Nm).
3. Press key (1) to fix the heatapp! drive.

Connection test E

1. Start the connection test via the **heatapp! gateway** menu (see also the online manual under www.heatapp.de).
2. Press key (1) for at least 3 seconds until "M" is output to the display.
3. Press key (4). "L" is now output to the display.
4. Press key (1) to test the connection.

"L" is suppressed as soon as the connection has been made. If no wireless connection to the **heatapp! gateway** is made, the symbols "Wireless connection" and "Alarm" flash in the display.

Technical data

Type of installation	At the radiator
Wireless system	Z-wave
Z-wave type	Thermostat
Synchronisation	Every 5 min
Power supply	Batteries 2 x 1.5 V AA alkaline
Battery life	Approx. 2 years
Mechanical loading capacity	70 N (max. pressure from the valve)
Spindle movement	2 ... 3 mm at the valve (1 mm/s)
Maximum adjustment travel	4.5 mm
Actuator signal	Linear
Maximum flow temperature	90 °C
Ambient temperature	0 ... 40 °C
Storage temperature	-20 ... 65 °C
Colour	Traffic white RAL 9016
Dimensions	Length: 91 mm (incl. RA adapter), Ø: 51 mm
Weight	195 g (including RA-valve adapter)
Checked according to the following standards	EN 60730-1 EN 60730-2-9 EN 60730-2-14



EbV
Elektronikbau und Vertriebs-GmbH
Heisterner Weg 8-12
D-57299 Burbach
www.heatapp.de
info@heatapp.de



Устройство должно быть утилизировано как электронные отходы.